

特別企劃

進擊的音浪：巨大機器人  
神龍俠三部曲

主題節目

請回答！韓國近代史經典電影選

TFAI 選映

昂希朗格瓦：電光魅影  
八戒／琉球之戀

TFAI 2024 PROGRAM GUIDE  
NOVEMBER VOL.33

11

月



國家影視聽中心月訊



國家電影及視聽文化中心  
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE



## 關於 TFAI ABOUT

「國家電影及視聽文化中心」始於 1978 年，原為電影專門圖書館及資料館，其後設有典藏中心並經歷多次轉型，現為我國唯一典藏影視聽資產專責行政法人機構，存有電影膠片約一萬八千部，影視聽文物逾二十萬件，以典藏影視聽資產並公共化為宗旨，進行保存、修復、研究、推廣。

2021 年底，新莊場館落成，成為向大眾推廣影視聽珍貴遺產，建立影視聽文化生活場域的重要基地。場館內設有專業影廳、電影圖書館、常設展覽、書店及餐廳，同時常態舉辦工作坊、教育活動、講座及各式電影專題放映。

Founded in 1978, Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) was first established as a film library and archive, and has transitioned over the years into the only non-governmental public body in Taiwan that specializes in preserving film heritage. TFAI aims to expand the public accessibility of its collection, hosting nearly 18,000 films, and over 200,000 artifacts, through restoration, research and promotion.

TFAI's new venue opened in 2021, which consists of high-quality theaters, film library, exhibition, bookshop and restaurant, allowing diverse access to its collection. Through workshops, educational activities, program screenings curated all-year-round, TFAI seeks to re-establish the significance of old films, while providing the best environment for an unforgettable experience.



## 目錄 CONTENTS

- 2 時間圖書館 / 當月主題選輯  
LIBRARY
- 4 票務資訊  
TICKETING
- 5 TFAI 會員  
TFAI MEMBER
- 6 參觀資訊  
VISIT TFAI
- 8 場次表  
SCHEDULE
- 13 活動  
EVENTS
- 16 主題節目  
MAIN PROGRAM
- 請回答！韓國近代史經典電影選  
Reply to the Past:  
Korea's Modern History on Screen
- 34 進擊的音浪：巨大機器人  
Sonic Odyssey: Giant Robot
- 36 神龍俠三部曲  
Dragon Superman Trilogy
- 38 TFAI 選映  
TFAI PICKS



### 時間圖書館 Library

開放時間 | 週三至週日 11:00-20:00



更多館藏

影視聽專門圖書館，收藏電影、電視、廣播為主，館藏總約 3 萬餘件，提供中心會員圖書、期刊閱覽與視聽服務使用，服務空間包含圖書期刊閱覽區 18 席、個人視聽座位 9 席與團體視聽室 2 間。

The TFAI library is a professional library in film and audiovisual collections of nearly 33,000 publications available to registered members. It has 18 individual seats, 9 audiovisual seats and 2 audiovisual rooms.



凡符合年禮金領取資格之青年，出示文化幣 APP 開放圖書館免費一日漫遊活動，可入館閱覽及觀看影片。同時最多 20 人

#### 時間圖書館——影視聽會員權益

##### 時間證人

- 館內閱覽書籍、期刊報紙及視聽資料
- 使用個人視聽座位

##### 時間旅人

- 館內閱覽圖書、期刊報紙及視聽資料
- 外借一般圖書館藏
- 使用個人視聽座位及團體視聽室

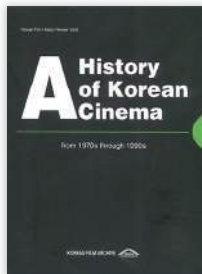
※ 詳細使用須知公告於圖書館官網 [lib.tfai.org.tw](http://lib.tfai.org.tw)

## 當月主題選輯

國家影視聽中心與韓國映像資料院 (KOFA) 同為國際電影資料館聯盟 (FIAP) 之會員，也一直有著互動與交流，因此時間圖書館有一些獨特的 KOFA 出版品，可以看見 KOFA 對於韓國電影文化宣傳的努力，而要了解韓國電影文化史，也無法忽略韓國歷史對電影文化的影響，時間圖書館從這兩條軸線規劃了主題選書，期待您來現場觀看。

### A History of Korean Cinema: from 1970s through 1990s

認識韓國電影的重要著作，時間圖書館才看得到



作者 | Korean Film Archive  
出版 | Korean Film Archive

本書由韓國映像資料院出版，是為了向國際觀眾介紹韓國電影歷史的重要入門書，除了分段討論 1970 到 1990 的韓國電影歷史外，對於韓國電影產業與政策亦有專文探討，本書為非賣品，國內其他圖書館並無收錄，是時間圖書館的特色館藏。

### 韓國史：悲劇的循環與宿命

認識韓國電影文化也必須認識韓國歷史



作者 | 朱立熙  
出版 | 三民書局股份有限公司

本書作者朱立熙為台灣知名的韓國專家，秉持「哈韓、反韓，要先知韓」的初衷，用台灣人視角近距離觀察朝鮮半島的發展，撰寫出最詳盡忠實的韓國通史，深入剖析韓國的歷史、文化、政治、社會，帶您從哈韓、反韓的兩極聲浪中撥雲見日，梳理出自己的見解，不僅看熱鬧，更能看門道！





節目	全票	TFAI會員票 學生票	優待票
----	----	----------------	-----

主題節目

請回答! 韓國近代史經典電影選

憑本單元任一票券，可至現場兌換本單元別冊一本，換完為止	220	180	110
<b>TFAI會員限定套票：</b> 任選本單元6張票990元，前250套贈送「請回答！」燒酒杯一只			
<b>一般套票：</b> 任選本單元6張票1200元			

特別企劃

進擊的音浪: 巨大機器人

神龍俠三部曲	220	180	110
神龍俠三部曲套票：任選本單元3張票399元			

TFAI選映

昂希朗格瓦: 電光魅影/八戒	220	180	110
----------------	-----	-----	-----

現場免費索票場次 每人限索兩張，數量有限，索完為止

琉球之戀

各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票，唯12:00前開演場次可於開演前30分鐘索票。

優待票：孩童票 | 敬老票  
身心障礙票：中心主辦場次設有身心障礙席次可免費索取，詳情請洽售票櫃臺 02-8522-8000

影片開演20分鐘後禁止入場，亦不接受退換票（特殊場次將另行公告，不在此限）

- General: NTD 220/ticket
- TFAI Member or Student: NTD 180/ticket
- Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket
- Person with Disability: Free tickets available for the TFAI organized screenings, please call (02)8522-8000 for more detail.

Reply to the Past: Korea's Modern History on Screen

- Member Combo : NTD 990 for 6 tickets to any screening of the program plus one soju glass (limited to the first 250 sets.)
- General Combo : NTD 1200 for 6 tickets to any screening of the program.

Dragon Superman Trilogy

- NTD 399 for 3 tickets to any screening of the program.

Free Screenings: The Love in Okinawa

- Free tickets available at the Info Desk one hour before each screening. (30 minutes before the screenings prior to 12:00)
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.

Latecomers will NOT be admitted to the screenings 20 minutes after films begin and tickets are NOT refundable. ( Special showings announced sometimes are inapplicable to the regulation.)

Online Ticket Purchase [www.opentix.life/oftfai](http://www.opentix.life/oftfai) Ticket Purchase available at TFAI Info Desk.

歡迎加入本中心會員，通行在影視聽場館的時間軸上，用您的記憶一起珍藏時間，帶著您的感官在時間中旅行，讓我們共聚在此，交會彼此。



新北市民憑身分證，享首年加入時間證人免會費，加入時間旅人可折抵年費 NT\$300

Time Keeper  
時間證人



基本會員

入會費 NT\$300，效期一年

- 享會員電影票價優惠
- 不定時場館活動報名優惠
- 贈中心電影兌換券一張
- 可於時光圖書館內閱覽及觀賞視聽資料

Time Traveler  
時間旅人



進階會員

入會費 NT\$1000，效期五年

- 享會員電影票價優惠
- 不定時場館活動報名優惠
- 贈中心電影兌換券十張
- 可於時光圖書館內閱覽、觀賞視聽資料及非特藏書籍外借
- 每年生日當月可再領取一張電影兌換券



文化幣優惠 CULTURE POINTS 優惠使用需具成年禮金領取資格之青年

- 放映節目
- 使用文化幣購買本中心任電影票，享會員優惠價！
  - 每月「文化幣青年特選場」節目，兩人同行，一人免費。

九月文化幣青年特選場	11.09 SAT 18:10 歡迎來到東莫村 P.22 Welcome to Dongmakgol	11.16 SAT 14:00 昂希朗格瓦：電光魅影 P.38 Henri Langlois: The Phantom of the Cinéma������	11.24 SUN 18:10 薄荷糖 P.31 Peppermint Candy
------------	--	---	---

時間圖書館 擁有成年禮金領取資格之青年凡出示文化幣 APP，即可進入本中心三樓圖書館免費一日漫遊！可入館閱覽及觀看影音。 同時入場最多限制 20 人

時光選品 使用文化幣 APP 於本中心一樓時光選品小賣店購物滿 150 元，即贈爆米花一份。

文化幣使用須知  
上述優惠無法與本中心其他優惠合併使用 | 僅限於 OT 網站與 APP 線上「全額」折抵，實體交易均不適用 | 詳細資訊查詢 twcp.moc.gov.tw



開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. 11:00-20:00 Wed. to Sun.  
Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise.



導航 MAP



捷運 By MRT

桃園機捷：機捷至新莊副都心站(A4) → 由2號出口步行約6分鐘抵達  
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station →  
5 minutes' walk from Exit 2  
台北捷運：中和新蘆線或環狀線至頭前庄站(O17)(Y18)轉乘257、813  
813區、藍18公車  
Take the Zhonghe-Xinlu Line or the Circular Line of the Taipei Metro to  
bus 257, 813, or Blue 18

公車 By Bus

國家影視聽中心站：257、813區  
中信國小站：617、617副、257、813區  
中原路站：257、615、617、617副、622、813、835、橘17、藍18  
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達  
TFAI Station：257、813 shuttle  
Zhongxin Elementary School Station：617、617 Sub、257、813 Shuttle  
Zhongyuan Rd. Station：257、615、617、622、813、835、Orange17、Blue18  
Turn left at Zhongxin Street after alighting → 10 minutes' walk

高鐵 / 臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

轉搭桃園機捷 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達  
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station →  
5 minutes' walk from Exit 2

自行開車 Drive

國道一號 National Freeway 1  
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 →  
走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 →  
右轉富貴路 → 本中心停車場  
Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang →  
Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road →  
Turn left to New Taipei Boulevard →  
Turn right to Zhongxin Street →  
Turn right to Fugui Road → TFAI car park

國道三號 National Freeway 3  
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 →  
新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 →  
左轉富貴路 → 本中心停車場  
Exit at Zhonghe Interchange →  
to Zhonghe → Provincial Highway 64 →  
Siyuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road →  
Turn right to Zhongxin Street →  
Turn left to Fugui Road → TFAI car park

# 場館租借服務

國家級影廳放映系統 · 聲光音場完整呈現

機能與美感兼具的質感空間 · 一同創造全新的光影體驗



Dolby Atmos® 杜比全景聲



4K RGB Laser數位放映機



16mm EIKI雙機放映系統



35mm義大利雙機放映系統



Blu-ray/DVD放映設備



242030 新北市新莊區文藝路2號 02-8522-8000#3311-3313 crm@tfai.org.tw

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日 11:00-20:00

f y t i x 國家電影及視聽文化中心 | Q



# 場次表 SCHEDULE

- 請回答！韓國近代史經典電影選 Reply to the Past: Korea's Modern History on Screen
- 進擊的音浪：巨大機器人 Sonic Odyssey: Giant Robot
- 神龍俠三部曲 Dragon Superman Trilogy
- TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
11.02 SAT	A	17:00	鐵巨人 The Iron Giant	95
		19:10	環太平洋 Pacific Rim	131
	B	12:50	昂希朗格瓦：電光魅影 Henri Langlois: The Phantom of the Cinémathèque	210
		17:10	神龍飛俠 R Dragon Superman	90
		19:30	月光大俠 R Moonlight Superman	79
		M	15:30	講座：從日本幻影偵探到台灣神龍飛俠
11.03 SUN	A	17:00	美麗青年全泰壹 A Single Spark	97 ▲
		19:30	芝瑟：未盡的歲月 2 Jiseul	108
	B	14:00	八戒 Piggy	96 ▲★
		17:10	飛天怪俠 R Skyfly Superman	79
		19:20	琉球之戀 R F The Love in Okinawa	90
		M	14:00	講座：「請回答！韓國近代史經典電影選」 節目導讀

★ 映後座談 With Q&A

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

A 大影格 Cinema A B 小影格 Cinema B M 多功能室 Multi-functional Room

文化幣青年特選 CULTURE POINTS VIP R 數位修復版 RESTORED F 免費放映 FREE SCREENING

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
11.09 SAT	A	15:10	薄荷糖 R Peppermint Candy	130 ▲
		18:10	歡迎來到東莫村 文 Welcome to Dongmakgol	133 ▲
	B	13:00	神龍飛俠 R Dragon Superman	90
		15:20	月光大俠 R Moonlight Superman	79
		17:30	飛天怪俠 R Skyfly Superman	79
		13:40	花瓣 R A Petal	101 ▲
11.10 SUN	A	16:10	環太平洋 Pacific Rim	131
		19:30	鐵巨人 The Iron Giant	95
	B	13:30	八戒 Piggy	96 ▲
		16:00	自由夫人 R Madame Freedom	124
		19:00	琉球之戀 R F The Love in Okinawa	90

文 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

# 場次表 SCHEDULE

- 請回答！韓國近代史經典電影選 Reply to the Past: Korea's Modern History on Screen
- TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
11.16 SAT	A	15:50	芝瑟：未盡的歲月 2 Jiseul	108
		18:30	成功時代 R The Age of Success	112 ▲
	B	11:30	八戒 Pigsy	96 ▲
		14:00	昂希朗格瓦：電光魅影 ⊗ Henri Langlois: The Phantom of the Cinémathèque	210
11.17 SUN		14:00	美麗青年全泰壹 A Single Spark	97 ▲
	A	16:30	歡迎來到東莫村 Welcome to Dongmakgol	133 ▲
		19:30	誤發彈 R Aimless Bullet	112
	B	19:20	琉球之戀 R F The Love in Okinawa	90

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

A 大影格 Cinema A B 小影格 Cinema B M 多功能室 Multi-functional Room

- ⊗ 文化幣青年特選 CULTURE POINTS VIP
- R 數位修復版 RESTORED
- F 免費放映 FREE SCREENING

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
11.23 SAT	A	15:00	最後的證人 R The Last Witness	157
	B	14:00	昂希朗格瓦：電光魅影 Henri Langlois: The Phantom of the Cinémathèque	210
		18:20	自由夫人 R Madame Freedom	124
11.24 SUN		13:00	成功時代 R The Age of Success	112 ▲
	A	15:40	花瓣 R A Petal	101 ▲
		18:10	薄荷糖 R ⊗ Peppermint Candy	130 ▲
	B	13:50	琉球之戀 R F The Love in Okinawa	90

⊗ 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

# 場次表 SCHEDULE

A 大影格 Cinema A B 小影格 Cinema B

■ 請回答！韓國近代史經典電影選 Reply to the Past: Korea's Modern History on Screen

文化幣青年特選  
CULTURE POINTS VIP

數位修復版  
RESTORED

免費放映  
FREE SCREENING

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
		13:00	韓國電影大師講堂：金弘準 Masterclass: Kim Hong-joon	90
11.30 SAT	A	15:20	西便制 R Sopyonje	114 ★
		18:50	誤發彈 R Aimless Bullet	112 ☆
12.01 SUN	B	12:40	我的韓國電影 My Korean Cinema	115 ★
		16:20	自由夫人 R Madame Freedom	124 ☆

☆ 映前導讀 Pre-screening introduction

# 活動 EVENTS

▼ 講座  
TALK

11.03 SUN  
14:00-15:30

多功能室  
Multi-functional  
Room

請回答！韓國近代史經典電影選：  
節目導讀

免費入場

講者 | 國家影視聽中心 節目策展組

韓國電影在過去 25 年成為全球性的文化產業標竿，然而韓國影史不僅止於「韓流」下的商業成功和現象級電影，或是 20 世紀末以降活躍國際影展的新浪潮導演。本場座談將為觀眾導讀本期主題節目入選影片，並解析韓國歷史和影壇脈動中你不能不知道的關鍵字！

11.30 SAT  
13:00-14:30

大影格  
Cinema A

韓國電影大師講堂：金弘準

免費入場

講者 | 韓國映像資料院院長 金弘準 KIM Hong-joon

金弘準就讀首爾大學期間即於校內電影社「亞拉松」拍攝短片，後赴美國攻讀文化人類學博士。返國後師從林權澤，擔任《西便制》等作之副導。首次執導長片即獲青龍電影獎最佳新導演，後續擔任韓國電影振興委員會委員、富川奇幻影展總監、韓國綜合藝術大學影視學院院長等職位，戮力在學界及傳媒推廣韓國電影，現為韓國映像資料院（Korean Film Archive, KOFA）院長。

此場大師講堂中，他將從產、官、學界的深厚經驗，分享自身對於韓國近代影壇的觀察，以及韓國映像資料院的電影保存及推廣工作。

11.30 SAT-  
12.01 SUN

韓國近代史經典電影選：放映座談

講者 | 韓國映像資料院院長 金弘準 KIM Hong-joon

11.30 SAT 大影格 Cinema A

15:20 《西便制》映後座談 / 40 分鐘

18:50 《誤發彈》映前導讀 / 15 分鐘

12.01 SUN 小影格 Cinema B

12:40 《我的韓國電影》映後座談 / 40 分鐘

16:20 《自由夫人》映前導讀 / 15 分鐘

■ 此為「請回答！韓國近代史經典電影選」單元之映前與映後活動，觀賞電影須購買該場次票券，映前活動不開放未購票觀眾入場，映後活動視現場座位狀況安排候補入場，額滿為止。

11.02 SAT  
15:30-16:30

多功能室

Multi-functional  
Room

## 從日本幻影偵探到台灣神龍飛俠

講者 | 唐澄暉

1968年由邵羅輝、小林悟聯合執導的台語電影《神龍飛俠》，為台灣特攝片鼻祖，也是影史上僅有的台語特攝片，因賣座還追拍了《月光大俠》和《飛天怪俠》兩部續集。本講座將邀請日本特攝片專家唐澄暉老師，分享神龍飛俠三部曲的誕生背景及演變史，剖析日本特攝技術如何影響台灣電影，脫下神龍面罩，一窺真實原貌。

免費入場

11.03 SUN  
15:40-16:10

小影格

Cinema B

## 《八戒》映後座談

講者 | 邱立偉

《小猫巴克里》導演邱立偉再度推出動畫長片新作，以經典名著《西遊記》為靈感，打造賽博龐克的未來世界。《八戒》的製作始於2017年，最初由導演啟動了「八戒IP計劃」，逐漸從2021年的電視劇《未來宅急便》發展至今天的電影續作。本次座談邀請導演與大朋友、小朋友互動，進入《八戒》背後科幻又迷人的動畫世界。

■ 此為 P.39《八戒》映後活動，欲參加者須購買該場次票券，現場視座位狀況開放候補入場，額滿為止。



11.10 SUN  
14:00-16:00

多功能室

Multi-functional  
Room

## 映畫故事屋 Once Upon A Film 繪本共讀

### 繪本共讀《爸爸我們來看電影》+ 節慶光影手作

講者 | 魚兒姐姐



報名連結

爸爸媽媽阿公阿嬤照過來！本中心在週末下午，邀請專業的說故事老師們，帶領小朋友透過繪本認識影視聽小宇宙，並搭配動手作課程，讓各種感官都得到滿足，歡迎加入我們的行列吧！

《爸爸我們來看電影》+ 節慶光影手作

屏屏的爸爸常常租錄影帶回家，跟她一起看電影。兒時的屏屏，每天都跟爸爸在各種電影劇情裡冒險。後來屏屏外出求學、工作，跟爸爸相處的時間也越來越少了，兩人的感情逐漸疏遠。直到某天，屏屏因為工作的關係回到家中，才再次開啟兩人的電影時光。

11.30 SUN  
10:30-17:10

多功能室

Multi-functional  
Room

## 光影復現—修復與保存工作坊 手繪電影海報體驗工作坊

講者 | 江錦豐



報名連結

江師傅從事手繪工作至今已超過50年，曾經手《007系列》、《埃及豔后》等經典電影海報看板，也為《包青天》、《珍珠傳奇》等電視連續劇畫過布景。師傅現仍持續活躍於各地，可在火車站、學校、街坊看見他的作品。

本次工作坊將與學員分享手繪海報的技巧，一窺此項傳奇工藝的秘辛。

■ 報名入場，建議學員須有美術相關背景。

2024.11.03-12.29

## 請回答！韓國近代史經典電影選

Reply to the Past: Korea's Modern History on Screen

英國史家卡耳 (E.H. Carr) 認為歷史是「現在與過去之間永無止盡的對話」，它不是既定的事實、冰冷的數字，而是雙向的流動敘事。世代更迭，人們站在遺忘與回憶的岔口，懷抱不同的價值、現實考量、情感需求，從現下此刻向過去發出疑問，不僅探詢歷史真相，更在時間長河中形塑自我認同。

自 19 世紀末以降，台、韓都面臨日本的侵略及殖民，二戰後又旋即捲入冷戰架構下的強權鬥爭，並被美國扶植為圍堵紅色勢力的東亞前線盟友。兩者在高速工業化進程下脫胎換骨，並列締造經濟奇蹟的「亞洲四小龍」；又在幾乎相同的時間內面臨近 40 年的獨裁威權，直至 1987 年才邁入民主。縱觀近代史流變，台、韓命運宛如鏡像折射，形成遙遠又熟悉的倒映。

另一方面，從 1999 年打破影史票房紀錄的《魚》(Shiri) 開始，韓國電影不斷再造票房巔峰，近年不僅以《屍速列車》、《與神同行》熱銷亞洲，《寄生上流》、《魷魚遊戲》等影視作品更逆襲好萊塢，成為「韓流」現象席捲全球的里程碑。然而韓國電影的獨特光彩，不僅來自於政策帶動的產業升級，或汲取自好萊塢及香港電影的商業類型範式；追根究柢，韓國影人不畏與體制衝撞，深掘在地歷史、直面國族創傷的勇氣，或許才是這股浪潮底下更值得關注的伏流。

韓國近代史上風起雲湧的民主運動、勞權抗爭中，支撐人們前行的，是名為「民眾」(minjung; 민중) 的抵抗精神，它將人民視為歷史的主體，改寫統治階級塑造的史觀，為那些政治上遭壓迫、經濟上被剝削、文化上被殖民的人們發聲，此種意識亦清晰體現於近代的韓國電影作品中，從殖民時期羅雲奎的《阿里郎》(1926)、戰後崔寅奎的《自由萬歲》(1946) 起，電影一直是韓國影人訴說民族情感、反抗壓迫的武器，電影產業卻仍能在夾縫中求生，日後逐漸復甦並走向蓬勃。

本期主題節目以「請回答！」為名，重探二戰以降的韓國電影，如何在威權統治的縫隙間尋找出路，從底層小人物的視角出發，再現時代更迭下的社會變遷，並召喚獨裁政權下被禁錮的歷史真相。

《自由夫人》(1955) 刻劃韓戰後西方思潮下，女性在家庭價值、自我實現之間的拉扯；《誤發彈》(1961) 以戰後首爾解放村為背景，藉由傷殘士兵、美軍「洋公主」的不幸，在朴正熙掌權前夕的威權過渡期，關照底層小人物的迷失和無奈；《最後的證人》(1980) 以神秘凶殺案為引，追溯北韓游擊隊流落南方後的內鬥悲劇，進而揭開一段潛藏復仇與操弄陰謀的黑色故事。1987 年的六月民主運動後，電影審查逐漸鬆綁，創作者得以拍攝過去無法觸碰的禁忌，無論是《蒼白戰爭》(1992) 的越戰創傷、《美麗青年全泰壹》(1995) 的勞運悲劇英雄、到《花瓣》(1996) 裡被光州屠殺現場記憶摧殘的瘋癲少女……，歷史真相和轉型正義，成為九〇年代前期「新浪潮」影人心心念念的課題。

進入 21 世紀，韓國電影逐漸褪去寫實包袱，開始以類型化的新穎視角重寫國族題材，在悲情之外提出了反思、療癒甚至娛樂的可能：《共同警戒區 JSA》(2000) 以扣人心弦的懸疑敘事，省視兩韓邊境衝突下的人性掙扎，打破過往反共電影對敵人的扁平刻劃；《歡迎來到東莫村》(2005) 用架空歷史的喜劇手法，想像戰火下的世外桃源；《初戀三重奏》(2015) 與《搖擺男孩》(2018) 則各以青春愛情和歌舞元素的甜美糖衣，引領人們回望獨裁威權、戰俘營悲劇的苦澀記憶。

在一趟趟往返「現在與過去」的影像旅程中，銀幕反射的光芒，或許得以穿透歷史的迷霧，讓觀眾藉由故事引發的情感共鳴，駛入通往昔日的時光隧道，時而發出吶喊，時而傾聽歷史的迴音，在黑暗中凝視盡頭的微光前行，不曾忘記，亦不害怕想起。

## Reply to the Past: Korea's Modern History on Screen

E.H. Carr, the British historian, noted that history is an "unending dialogue between the present and the past." As generations shift, people shaped by differing values, interests and emotional needs, seek to understand and define their identities through the echoes of history.

Korean cinema began shattering box office records in the 1990s with films like *Shiri* (1990), and has since achieved global success with works such as *Parasite* (2019) amid the Korean Wave phenomenon. Yet, the most remarkable aspect of contemporary Korean cinema lies not merely in its commercial success, but in the filmmakers' courage to delve into local stories and confront the nation's tumultuous modern history. For Korean filmmakers, cinema has served as a powerful tool for expressing national sentiment and resisting oppression since the colonial period.

This program revisits Korean films that depict stories from WWII to the late 1990s, exploring how filmmakers uncover the crevices of authoritarian history and adopt marginalized perspectives to portray significant cultural transitions and historical events. Films like *Madame Freedom* (1955) exemplify the struggles of a woman navigating traditional family values and self-fulfillment amidst Western influences. *Aimless Bullet* (1961) illustrates the tragic fate of a marginalized family in post-war Seoul through a social realist and critical lens. The June Democratic Movement of 1987 marked a turning point, as censorship eased, allowing filmmakers to explore previously taboo subjects. This shift illuminated the trauma of the Vietnam War in *White Badge* (1992), the self-immolation of a labor activist in *A Single Spark* (1995), and the haunting memories of the Gwangju Massacre in *Petal* (1996), establishing history-conscious themes among the auteurs of the Korean New Wave in the early to mid-1990s.

Entering the 21st century, Korean cinema evolved from realism to innovative genre explorations in historical narratives. *Joint Security Area* (2000) offers a gripping mystery that examines human struggles amid inter-Korean tension on the border, while *Welcome to Dongmakgol* (2005) presents a whimsical utopia during the Korean War. Films like *C'est Si Bon* (2015) and *Swing Kids* (2018) wrap poignant stories about military dictatorship and POW camp tragedies in youth and musical genres, showcasing the versatility of contemporary Korean cinema.

As audiences embark on a journey between the "past and present" through cinema, the scintillating images on the screen may pierce the fog of history, evoking emotional resonance and guiding them through a tunnel into former times, urging them to hear the voices of the forgotten. In the darkness, people are inspired to move forward while reflecting on the past, where they find both light—and the courage to remember.

節目協力單位：韓國映像資料院  
Supported by Korean Film Archive

Korean Film Archive  
한국영상자료원

### 4K 數位修復版 4K RESTORED

山林響起如怨如慕的歌，夜宿酒館的人陷入回憶。自幼失親的東浩被說唱藝人收養，與其養女松花一同學藝，表演傳統曲藝「盤索里」維生，總是由他擊鼓，為她清亮的歌喉伴奏，直到他受夠貧困與養父的苛責，一氣之下離去。多年之後，當他探問兩人行蹤，卻得知雙目失明的松花獨自歌唱流浪……。

本片改編自李清俊短篇小說，以盤索里的南方流派為名。全景長鏡頭之間縈繞不斷的歌曲，將全羅南道風景的四季變化、社會動盪中人心的明暗曲折，與〈春香歌〉、〈沈清歌〉等傳統曲目互文參照，探索韓國文化的「恨」之悲劇美學，在哀傷吟唱與流離歲月共振間，追尋當代的國族認同。

The film follows Youbong, a devoted *pansori* musician, who travels with his adoptive children to perform this traditional form of musical storytelling. As they journey through the country, Youbong is committed to preserving this ancient art amidst Western influences. The film uses evocative music and landscapes to embody the complex emotions of a bygone era, becoming the highest-grossing Korean film of its time.

1993 大鐘獎最佳影片、導演、新人男演員、新人女演員、攝影、音效  
Best Film, Best Director, Best New Actor, Best New Actress, Best Cinematography & Best Sound Effects, Grand Bell Awards

1993 青龍電影獎最佳影片、男主角、男配角、新人女演員、攝影、觀眾票選獎  
Best Film, Best Actor, Best Supporting Actor, Best New Actress, Best Cinematography & Audience Choice Award, Blue Dragon Film Awards



## Sopyonje

大影格 Cinema A 11.30 SAT 15:20 ★ | 12.08 SUN 13:30 | 12.22 SUN 16:10

台灣首映  
Taiwan  
Premiere

西  
便  
制

林權澤  
IM Kwon-taek  
南韓 South Korea  
1993 | DCP  
Color | 114min

# Jiseul



© INDIESTORY Inc.

1948年11月，美軍和韓國政府宣布濟州島戒嚴，視島民為赤色份子，對山區活動者採取「焦土作戰」的無差別屠殺。島民紛紛藏匿於漢拏山的山洞，對共產主義一無所知的他們分食馬鈴薯、聊著家中瑣事，擔心豬隻無人照料，殊不知濟州島已血染大地，無情的軍隊正步步逼近。

「濟州島四三事件」自1947年起歷時逾七年半，期間至少三萬名島民喪生，直至2000年頒布《四三事件特別法》後才得以平反。「芝瑟」為濟州方言「馬鈴薯」之意，指在山洞避難、靠馬鈴薯果腹，最後被政府連根剷除的無辜百姓，副標則向2005年濟州島首部獨立製片《未盡的歲月》致敬，全片以肅穆的黑白攝影哀悼血腥歷史。

Set during the 1948 Jeju Massacre, the film follows 120 villagers hiding in a cave for sixty days, enduring severe cold and hunger while maintaining hope. As their optimism wanes, fear tests their resilience. Exploring the absurdity of war with striking black-and-white cinematography, the film offers a poignant requiem for a people and place deeply connected to the director's roots.

2012 釜山影展奈派克獎、韓國導演協會導演獎、市民評論獎、CGV 藝術戲院獎  
NETPAC Award, DGK Award (Director), Citizen Critics' Award & CGV Movie Collage Award, Busan IFF

2013 日舞影展全球劇情片競賽評審團大獎  
Grand Jury Prize for World Cinema, Sundance FF

2024 韓國映像資料院 韓國影史百大 100 Korean Films, KOFA

## 芝瑟：未盡的歲月 2

吳滅 O Muel  
南韓 South Korea  
2012 | DCP  
B&W | 108min

韓戰期間，北韓戰俘盧奇秀窺見美軍傑克森的踢躑舞姿，受到強烈的節奏撼動，卻礙於敵對身分無法展露喜好。傑克森受上級指示籌組舞團以美化戰俘營形象，盧奇秀與反動份子秉三、中國戰俘小胖、翻譯少女判萊共組「Swing Kids」，一起奮力練習，期待有日站上舞台，不料急轉直下的騷亂情勢，讓眾人深陷危機。

《陽光姊妹淘》導演姜炯哲改編音樂劇《盧奇秀》，找來天團EXO 成員都敬秀大秀舞技，以釜山外海的巨濟島戰俘營為背景，描述來自各國的軍官、戰俘、平民因歌舞而化解隔閡，卻又被捲入意識形態分裂下的殘酷鬥爭。漫天戰火下，人們懷抱幽微的夢想，停戰數十年後回望，只聞踢躑舞鞋的聲音仍在體育館裡寂寞迴盪。

Set in a POW camp on Geoje Island during the Korean War, the film follows Sergeant Jackson, who forms a dance group from prisoners. North Korean rebel Ki-soo, Chinese soldier Xiaofang, South Korean Kang, and translator Pan-Rae unite through dance despite the camp's political tensions. Together, they become the "Swing Kids," chasing their passion for dance amidst the chaos of war.

2019 百想藝術大賞最佳導演  
Best Director, Baeksang Art Awards

2019 青龍電影獎最佳剪輯、攝影暨照明  
Best Editing & Best Cinematography-Lighting, Blue Dragon Film Awards

## 搖擺男孩

姜炯哲  
KANG Hyung-chul  
南韓 South Korea  
2018 | DCP  
Color | 133 min



## Swing Kids

大影格 Cinema A 12.15 SUN 16:40 ▲ | 12.28 SAT 12:20 ▲

# Welcome to Dongmakgol



1950 年韓戰爆發，美國將軍麥克阿瑟率領聯合國軍隊登陸仁川，經過激烈交鋒，負傷撤守的韓國國軍、朝鮮人民軍、美軍飛行員不約而同在東莫村狹路相逢，頓時氣氛劍拔弩張，一旦擦槍走火，便是你死我活。然東莫村宛如與世隔絕的世外桃源，村民不諳外界事，甚至不知槍砲彈藥為何物，他們的善良淳樸撫慰了士兵疲憊的心，原本相互猜忌的三方人馬，最終懷抱著共同信念——誓死捍衛東莫村。

久石讓跨刀配樂，搭配慢鏡頭特效，勾勒逸出日常的奇幻筆觸。本片抱持反戰的人道主義，質問戰爭的意義，褪下軍服，你我其實並無異同。村民們欣賞著遠處的熠熠火光，士兵們希冀落下的不是砲彈，而是玉米炸成的一顆顆爆米花。

In September 1950, a U.S. fighter pilot crash-lands near the secluded village of Dongmakgol, where the locals care for him. Soon, communist soldiers and anti-communist troops also take refuge in the village. Despite their opposing sides in the war, they unite to fight a wild boar and find unexpected peace. However, the arrival of American forces to rescue the pilot brings the harshest realities of war to the once tranquil village.

2005 青龍電影獎最佳男配角、女配角

Best Supporting Actor & Best Supporting Actress, Blue Dragon Film Awards

2006 大鐘獎最佳女配角 Best Supporting Actress, Grand Bell Awards

2015 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

## 歡迎來到東莫村

朴光鉉  
PARK Kwang-hyun  
南韓 South Korea  
2005 | DCP  
Color | 133min

4K 數位修復版 4K RESTORED

善英是大學教師的妻子，也是盡責的母親，為了貼補家用，她外出至親戚介紹的舶來精品店工作，在此處從事標會的友人美珠及頻送秋波的男性追求者，讓她領會女性經濟獨立與情欲自主的可能。然而當她流連在活色生香的舞廳時，潛伏的醜聞與詭計卻逐漸將她推向無可挽回的境地。

本片改編自作家鄭飛石的暢銷同名小說，想像一個揮別戰爭陰影的現代社會，描述女性受西方思潮影響下擺脫傳統性別角色，在婚家價值之外的追求與失落。片中活用自行開發的推軌鏡頭，打造富饒的物質生活和流行文化奇觀，銀幕上超前時代的女性形象，亦帶起韓國通俗劇的製作風潮。

A professor's wife begins working at a boutique shop, where she meets a new acquaintance and starts to attend dance parties regularly. She becomes infatuated with a man and decides to take dance lessons from the next-door neighbor. Meanwhile, the professor is drawn to a student who works as a typist, but is reluctant to risk his family while waiting for his wife to return.

2014、2024 韓國映像資料院 韓國影史百大 100 Korean Films, KOFA

2024 義大利遠東影展 Udine Far East FF

台灣首映  
Taiwan  
Premiere

## 自由夫人

韓滄模  
HAN Hyeong-mo  
南韓 South Korea  
1956 | DCP  
B&W | 124min



# Madame Freedom

小影格 Cinema B 11.10 SUN 16:00 | 11.23 SAT 18:20 | 12.01 SUN 16:20 ☆ | 12.29 SUN 14:00

大影格 Cinema A 11.09 SAT 18:10 ▲ | 11.17 SUN 16:30 ▲ | 12.08 SUN 16:10 ▲

# Aimless Bullet



## R 數位修復版 RESTORED

解放村的上坡路上，酒館水氣蒸騰，整座城市彷彿被絕望吞沒。哲浩忍著牙痛埋首工作，月薪卻不足養育全家，眼見孩子失學、母親精神失常，弟弟與傷殘失業的同胞浪蕩買醉，妹妹偷偷成為服務美軍的性工作者。喪失生存意義的人們，若不永遠遁入黑夜，是否就只能鋌而走險？

本片製作於四一九革命(李承晚政權垮台)和五一六軍事政變(朴正熙崛起)之間，改編自李範宣的經典小說，因尖銳刻劃戰後難民、傷殘軍人及「洋公主」(性工作者)的寫實群像，一度被當局禁映。幽靈般縈繞全片的畫外音，融入黑色電影視覺風格，捕捉疲弊混亂的社會氛圍，刺穿通俗劇中戰後復興的光明假象，多年後與金綺泳之《下女》並列韓國影史票選第一名。

In Seoul's Liberation Village, a family grapples with post-war devastation. Cheol-ho, an accountant, barely makes ends meet as the war's effects drive his younger brother to a desperate act. The film presents a raw, on-location portrayal of Korea's trauma, blending expressionism, neorealism, and gangster noir to explore themes of military prostitution and economic disparity.

2014 韓國映像資料院 韓國影史百大第 1 名  
No.1 of 100 Korean Films, KOFA

2024 韓國映像資料院 韓國影史百大第 4 名  
No.4 of 100 Korean Films, KOFA

2017 柏林影展 Berlinale

大影格 Cinema A 11.17 SUN 19:30 | 11.30 SAT 18:50 ☆ | 12.21 SAT 16:00

台灣首映  
Taiwan  
Premiere

## 誤 發 彈

俞賢穆  
YU Hyun-mok  
南韓 South Korea  
1961 | DCP  
B&W | 112min

## R 4K 數位修復版 4K RESTORED

寒冬時分，警探吳炳浩受上級指派調查一樁神秘命案。他發現所有線索都指向 20 年前那場分裂南北的慘烈戰爭。從智異山的共黨游擊隊，到解放村的酒家女，長年埋藏於黑暗的秘密，在警探的追查下重見天日。鎖定真兇的同時也見證這場跨世代悲劇的落幕。

本片改編金聖鍾之長篇小說，以明快連貫的視覺動態，勾勒原著主角南北跋涉的旅行軌跡，鋪展曲折複雜的劇情結構。逆光、抽格及快速變焦的運用，更強化人物衝突的情緒張力。上映當年因涉及政治迫害、公職腐敗等社會批判，被刪剪 60 分鐘片段，直至 2005 年在朴贊郁等年輕導演協助下，完整版才重見天日。朴贊郁更稱本片是啟發他導演生涯的重要作品之一。

Detective Byeong-ho investigates a brewery owner's murder, uncovering the victim's past as a Communist partisan during the Korean War and revealing deep societal corruption. Once censored with nearly an hour of footage cut, this director-approved digital restoration by the Korean Film Archive reinstates the missing scenes, completing a masterpiece that inspired filmmakers like Park Chan-wook.

2014、2024 韓國映像資料院 韓國影史百大影片  
100 Korean Films, KOFA

2017 柏林影展 Berlinale



# The Last Witness

大影格 Cinema A 11.23 SAT 15:00 | 12.07 SAT 18:30 | 12.21 SAT 18:40

台灣首映  
Taiwan  
Premiere

## 最後的證人

李斗鍾  
LEE Doo-yong  
南韓 South Korea  
1980 | DCP  
Color | 157min

# C'est Si Bon



© 2015 CJ ENM CORPORATION, ALL RIGHTS RESERVED

韓國七〇年代民歌盛行，歌唱比賽常勝軍尹亨柱、宋昌植在首爾民歌聖地「C'est Si Bon」咖啡館駐唱，吸引眾多歌迷慕名前來。淳樸青年吳根泰和兩位音樂才子不打不相識，合組男子三重唱，並與繆斯女神閔子英譜出一段曲折綿長的戀曲。

韓戰後美軍駐紮，西方文化流傳並掀起民歌風潮。全片除男主角吳根泰為虛構角色外，片中歌手趙英男、製作人李章熙，以及曾於 C'est Si Bon 駐唱並組成「Twin Folio」的尹、宋二人均為真實人物。朴正熙威權統治下的髮禁、宵禁等社會束縛，壓抑不了流行文化的崛起和自我內在的覺醒，人們寄情於歌，唱出大時代的矜持與奔放。

C'est si bon was a popular acoustic lounge in Seoul during the 1960s and 1970s, where young Koreans gathered for live music. The film tells the fictional story of a male music group, inspired by the real folk duo Twin Folio. Naive country boy Geun-tae joins two musicians to form the trio. Their muse, Ja-young, falls for Geun-tae but leaves him for an acting career. Decades later, they reunite, uncovering secrets and memories overshadowed by the military dictatorship.

2015 大鐘獎最佳男主角、配樂提名  
Nominated for Best Actor & Best Music, Grand Bell Awards

2015 百想藝術大賞最佳新人男演員提名  
Nominated for Best New Actor, Baeksang Arts Awards

2015 富川奇幻影展 Bucheon International Fantastic FF

大影格 Cinema A 12.14 SAT 18:20 | 12.28 SAT 15:40

## 初戀三重奏

金炫錫  
KIM Hyun-seok  
南韓 South Korea  
2015 | DCP  
Color | 122 min

1980 年春天，急促的電話鈴聲劃破沈默，月刊作家韓基柱正在寫作越戰故事，卻接到昔日戰友邊進洙的詭異來電。在錯置的時空，對方喊出他從未忘記的名字與軍階，不曾消散的死亡陰影，轉眼將他拉回十年前的恐怖情景。於此同時，學生開始在街頭鼓譟，那些在越南未完的殺戮宿怨，也將在此劃下句點。

本片改編自安正孝的同名小說，宛如韓版《越戰獵鹿人》，藉六、七〇年代韓國出兵參與越戰的歷史，重探美援冷戰下的威權體制，以及經濟上實現「漢江奇蹟」的社會變遷。不同時間點的多重倒敘，不僅呈現戰爭創傷後遺症的主觀感知，更透過軍人與民眾、施暴與受暴的吊詭換位，指出戰爭罪行與國族意識的共構。

South Korea, 1979. An alcoholic novelist, scarred by his traumatic year as a volunteer soldier in Vietnam, is given a commission to write a book about the Korean soldiers who fought in the conflict. As he immerses himself in the project, he is bombarded by harrowing flashbacks, reliving the brutality and deception that stripped away his innocence.

1992 東京影展最佳影片、導演 Grand Prix & Best Director, Tokyo IFF

1993 大鐘獎最佳男配角、改編劇本、評審團特別獎  
Best Supporting Actor, Best Adapted Screenplay & Jury Award, Grand Bell Awards

1993 亞太影展最佳男主角 Best Actor, Asia-Pacific FF



# White Badge

大影格 Cinema A 12.15 SUN 13:50 ▲ | 12.29 SUN 16:30 ▲

## 蒼白戰爭

鄭智泳  
CHUNG Ji-young  
南韓 South Korea  
1992 | DCP  
Color | 125min

# A Single Spark



1975年，因參與學運而通緝在逃的法律系學生，埋首為五年前自焚的青年全泰壹撰寫傳記。他躲過便衣監視，走訪青年待過的血汗工廠，聆聽親友的口述回憶。面對獨裁政府的無情鎮壓、仍舊惡劣的勞動環境，青年在世時心懷勞工處境、手持《勞基法》抗議的悲壯身影，在他眼前清晰浮現……。

本片改編自《星星之火：全泰壹評傳》及作者趙英來律師的真實經歷，導演朴光洙與李滄東、許秦豪等人共同編劇，由超過7600位民眾集資製作。交互穿插的黑白與彩色影像，刻劃「漢江奇蹟」背後的勞工苦難，以及工人運動先驅全泰壹不滅的反抗精神，如何持續影響七〇年代以降的學運及民主化抗爭。

Kim Young-soo, a law-school graduate, becomes obsessed with the story of Jeon, a 22-year-old manual laborer who sacrificed himself in protest of unjust labor laws by self-immolation. Determined to write Jeon's biography, Kim delves into his diary and interviews those who knew him. Through this journey, Kim not only uncovers Jeon's story but is deeply inspired by his unwavering determination and sacrifice.

1995 青龍電影獎最佳影片、導演、攝影  
Best Film, Best Director & Best Cinematography, Blue Dragon Film Awards

1996 柏林影展 Berlinale

1997 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

## 美麗青年全泰壹

朴光洙  
PARK Kwang-su  
南韓 South Korea  
1995 | DCP  
Color | 97min

### 4K 數位修復版 4K RESTORED

瘋癲少女流離失所，誤認貧苦工為已故兄長，心神混沌的她慘遭強暴和施虐，卻仍執意追隨眼前毫無關係的男子。她目睹至親慘死於光州屠城、從地獄倖存的創傷記憶不斷折磨她的心智。而兄長昔日的學運夥伴正努力追尋她的蹤跡……。

本片是韓國影史上最早直面光州事件的作品之一，改編自女作家崔允1988年的中篇小說，揉雜紀實檔案、手繪動畫，並將多線時序打散，再現女主角的跳躍思緒和記憶黑洞。芳華16歲的李貞賢以驚人的方法演技詮釋受創少女，多幕赤裸的暴力場景在當年引發影評抨擊，但張善宇不僅描繪史實，更欲挖掘韓國社會內在的深層暴力及弱弱相殘，結局令人鼻酸不已。

The first mature attempt to tackle the 1980 Gwangju Massacre, the film follows a mentally disturbed girl searching for her brother, and her encounter with a violent laborer. Despite his efforts to rid himself of her through insults, abuse, and rape, she persists. Interspersed with animated flashbacks, the story reveals the tragic deaths in her family, as well as her subsequent mental breakdown against the backdrop of the nation's trauma.

1996 亞太影展最佳影片、男演員、女配角  
Best Film, Best Actor & Best Supporting Actress, Asia-Pacific FF

1996 青龍電影獎最佳男主角、新人女演員  
Best Actor & Best New Actress, Blue Dragon Film Awards

1996 大鐘獎最佳新人女新演員、音樂、評審團獎  
Best New Actress, Best Music & Jury Award, Grand Bell Awards



# A Petal

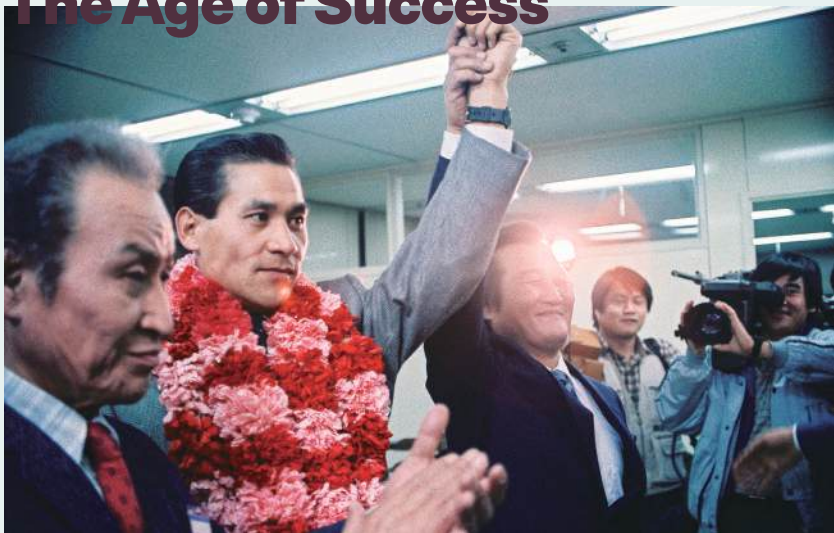
大影格 Cinema A 11.10 SUN 13:40 ▲ | 11.24 SUN 15:40 ▲ | 12.07 SAT 13:20 ▲

台灣首映  
Taiwan  
Premiere

## 花瓣

張善宇  
JANG Sun-woo  
南韓 South Korea  
1996 | DCP  
Color | 101min

# The Age of Success



## R 數位修復版 RESTORED

金方哲奉行「成功至上」哲學，他身著洗鍊西裝、每日用納粹禮向萬元紙幣宣誓，在面試時以奇招脫穎而出，卻不料一入職就捲入銷售戰爭。為爭取上司青睞，他買通媒體、利用陪酒女刺探敵情，並推出吸睛又洗腦的電視廣告。正當他陶醉於勝利的喜悅時，卻給了敵手還擊的空隙……。

新浪潮大將張善宇影射韓國食品業龍頭間的促銷商戰。環環相扣的剪輯與場面調度，讓鏡頭有如機關零件，以誇大的肢體表演、戲謔音效及放克音樂，創造多組名場面，辛辣諷刺「成功」迷思及八〇年代韓國信仰資本主義、擁抱財閥的怪奇百態。國民影帝安聖基、《小說家電影》李慧英演出精湛，勇奪當年百想藝術大賞帝后殊榮。

Set in the mundane office of a Seoul food manufacturer, the film follows an ambitious salesman obsessed with a ruthless capitalist ethos as he navigates a fierce rivalry with a competitor. Through romantic deceit and revenge, he schemes his way to the top. Jang Sun-woo's boldly confrontational, Brechtian comedy stunned audiences upon release and now serves as a sharp critique of Korea's business culture that would come to dominate for decades.

1989 百想藝術大賞最佳男主角、女主角、劇本  
Best Actor, Best Actress & Best Screenplay, Baeksang Arts Awards

1989 韓國影評人協會最佳劇本  
Best Screenplay, Korean Association of Film Critics Awards

1997 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

大影格 Cinema A 11.16 SAT 18:30 ▲ | 11.24 SUN 13:00 ▲ | 12.07 SAT 15:50 ▲

台灣首映  
Taiwan  
Premiere

## 成功時代

張善宇  
JANG Sun-woo  
南韓 South Korea  
1988 | DCP  
Color | 112min

## R 4K 數位修復版 4K RESTORED

千禧年前夕，一名落魄中年男子重遊年少時舊地，踏入鐵軌迎向疾駛而來的火車，痛苦嘶吼：「我要回到過去！」，時光自此逆行。以倒敘結構展開六個章節，回溯他在窮困潦倒之前，曾是意氣風發的商人、參與刑求的警察、捲入血腥鎮壓的年輕軍人，以及單純快樂的大學生，卻因造化弄人而步步走入絕境……。

全片緊扣南韓七〇年代末以降的社會動盪和政經發展，宛如剝開光鮮表皮下的結痂，從小人物視角透析金融危機、腐敗威權、光州屠城等歷史暗瘡，描述軍事獨裁體制下主角如何被馴化成有毒的暴力機器，以薄荷糖隱喻純真的失落，哀悼國族難癒之殤。

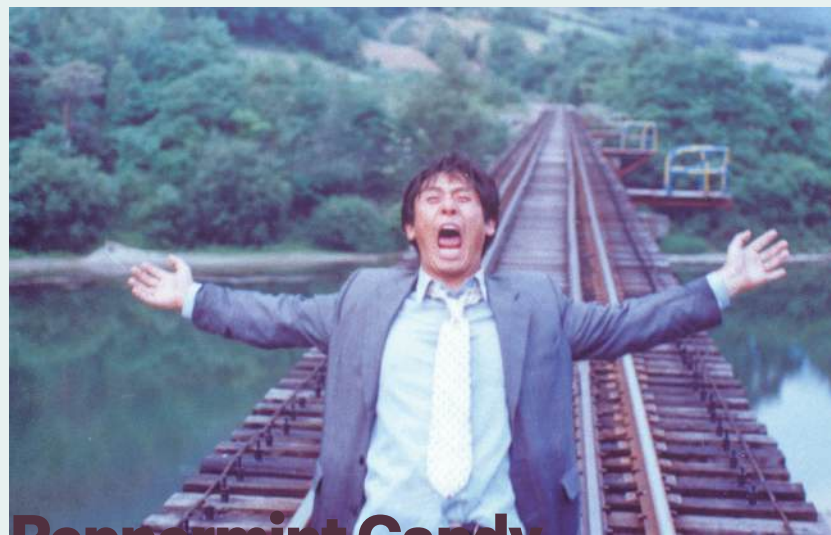
The film follows the life of a broken man who ends his life in despair, and unravels his story in reverse. Starting from his tragic suicide, the film traces his life back through key moments: as a failed investor, a corrupt police officer, a soldier, and finally, an innocent youth. Set against the backdrop of South Korea's turbulent history, from the 1980 Gwangju Uprising to the 1997 Asian Financial Crisis, the protagonist's personal descent mirrors the nation's own traumas.

2000 坎城影展導演雙週 Directors' Fortnight, Cannes FF

2000 卡羅維瓦利影展評審團特別獎 Special Jury Prize, Karlovy Vary IFF

2000 大鐘獎最佳影片、導演、原創劇本、女配角、新演員

Best Film, Best Director, Best Original Screenplay, Best Supporting Actress & Best New Actor, Grand Bell Awards



# Peppermint Candy

大影格 Cinema A 11.09 SAT 15:10 ▲ | 11.24 SUN 18:10 ▲

## 薄荷糖

李滄東  
LEE Chang-dong  
南韓 South Korea  
1999 | DCP  
Color | 130min

# Joint Security Area



© MYUNGFILMS

## R 4K 數位修復版 4K RESTORED

南北韓邊界的共同警戒區內兩名北韓士兵某夜慘死槍下，案情撲朔迷離。中立國監察委員會的韓裔少校蘇菲介入調查，南北雙方卻不約而同地保持沉默。蘇菲反覆推敲後赫然發現，真相或許源自雙方卸除心防後共度的那些夜晚，以及彼此想守護的秘密情誼。

改編自朴尚淵小說《DMZ》，為朴贊郁早期突破之作。有別於後來「復仇三部曲」的驚世駭俗，聚焦南北韓士兵的心理糾結，以今昔跳剪抽絲剝繭，在層層情節反轉中形塑作者風格。當人民因國族仇恨而對立，兄弟之情卻能跨越無形的北緯 38 度線，以片中那幟看似不經意的珍貴合影，傳遞對和平共存的深切渴望。

Sergeant Lee Soo-hyeok is saved by North Korean soldiers after stepping on a mine in the Demilitarized Zone, forming a close bond with them. However, their secret meetings are discovered, leading to a tragic confrontation where Lee's North Korean friends are killed. Lee is found wounded at the scene, and Major Sophie Jang is sent to investigate the truth behind the deadly incident in the Joint Security Area.

2000 青龍電影獎最佳影片、導演、男配角、攝影  
Best Film, Best Director, Best Supporting Actor & Best Cinematography,  
Blue Dragon Film Awards

2001 柏林影展 Berlinale

2001 大鐘獎最佳影片、男主角、美術、音效  
Best Film, Best Actor, Best Art Direction & Best Sound Effects, Grand Bell Awards

## 共同警戒區 J S A

朴贊郁  
PARK Chan-wook  
南韓 South Korea  
2000 | DCP  
Color | 110min

這不是典型的電影史紀錄片，而是一名創作者及影迷對國族電影私密且深情的回眸。金弘準擔任 EBS 電視節目《韓國電影傑作選》主持人期間蒐集大量影像素材，進而發展出系列短片，娓娓書寫出八則綴滿吉光片羽的影像散文，內容橫跨近 50 年的韓國影史變遷，包括他入行時擔任林權澤副導、見證電影聖地「忠武路」榮光的記憶；從審查後被刪減的《傻瓜們的行進》(1975) 回顧七〇年代獨裁政權下的失語青春；拼貼多部經典影片的「吸菸女子」畫面，藉此挑動父權影像下的性別張力；或從老電影殘本，悼念韓國的獨立抗日史……。全片遊走於國族敘事、個人回憶、美學實驗的多重維度，追溯影史軌跡之餘，更對歷史文化展開反思。

This documentary-essay film series traces a personal journey through the history of Korean cinema. Originating from the director's TV presentations, it spans nearly five decades, charting the evolution of Korean film culture while reflecting on the director's childhood memories and his experiences as an assistant director to Im Kwontae at the iconic Chungmuro film studios, which he revisits in search of remnants of the classic Korean films produced there.

2016 倫敦韓國影展 London Korean FF

台灣首映  
Taiwan  
Premiere

## 我的韓國電影

金弘準 KIM Hong-joon  
南韓 South Korea  
2002/2006 | DCP  
B&W、Color | 115min



## My Korean Cinema

小影格 Cinema B 12.01 SUN 12:40 ★ | 12.15 SUN 19:30 | 12.21 SAT 13:30

大影格 Cinema A 12.14 SAT 15:20 ▲ | 12.22 SUN 13:30 ▲ | 12.29 SUN 19:20 ▲

## 進擊的音浪：巨大機器人 Sonic Odyssey: Giant Robot

## 環太平洋

吉勒摩戴托羅 Guillermo DEL TORO | 美國 USA、墨西哥 Mexico | 2013 | DCP | Color | 131min

海底竄出的恐怖怪獸引發全球末日浩劫。強國各自傾盡全力，打造噸位和武裝能與怪獸對抗的巨大「機甲獵人」，冀求能在怪獸上岸前將之擊殺。當怪獸飛速進化，漸居下風的人類陣營決定團結一致，號召僅存的機甲主動出擊。

名導吉勒摩戴托羅向本多豬四郎、雷哈利豪森兩位怪獸大師致敬，融合日、美兩地特攝傳統與巨獸浪漫，打造令全球科幻鐵粉大呼過癮、百看不膩的磅薄大作。巨靈肉搏與轟山倒海的剛猛音效，搭配《冰與火之歌：權力遊戲》作曲名家拉明賈瓦蒂的史詩級配樂，絕對值得親臨大影格感受極致震撼。

Monstrous "Kaiju" emerge from the Pacific, leading nations go all-in to build massive mechs, "Jaegers," to fight them. As the creatures evolve, humanity unites for a final nuclear strike. In honor of monster masters Ishirō Honda and Ray Harryhausen, Del Toro blends Japanese tokusatsu and Hollywood's visual effects into giant battles. With stunning visuals, powerful sound, and epic score by Ramin Djawadi (*Game of Thrones*), this film is a big screen must-see for sci-fi fans.

2014 英國影藝學院電影獎最佳視覺特效 Best Special Visual Effects, BAFTA Film Awards

2014 安妮獎最佳真人電影動畫特效  
Outstanding Achievement in Animated Effects in a Live Action Production, Annie Awards

2014 土星獎最佳科幻片、導演、美術設計、剪輯、特效提名  
Nominated for Best Science Fiction Film, Director, Production Design, Editing & Special Effects, Saturn Awards



## Pacific Rim

大影格 Cinema A | 11.02 SAT 19:10 | 11.10 SUN 16:10

## 鐵巨人

布萊德柏德 Brad BIRD | 美國 USA | 1999 | DCP | Color | 95min

奇雲密佈的濱海小鎮突然出現天外飛來的神秘巨星，古靈精怪的男孩霍嘉冒險探查，竟在森林中驚見一位鋼鐵巨人被高壓電纜纏住難以脫身。救下巨人的霍嘉，很快地與心靈純潔的巨人成為摯友。然而時值美蘇冷戰矛盾升級，電廠事故觸動了政府的敏感神經。老練政府探員的到來，將為這段跨宇宙的友誼掀起波瀾。

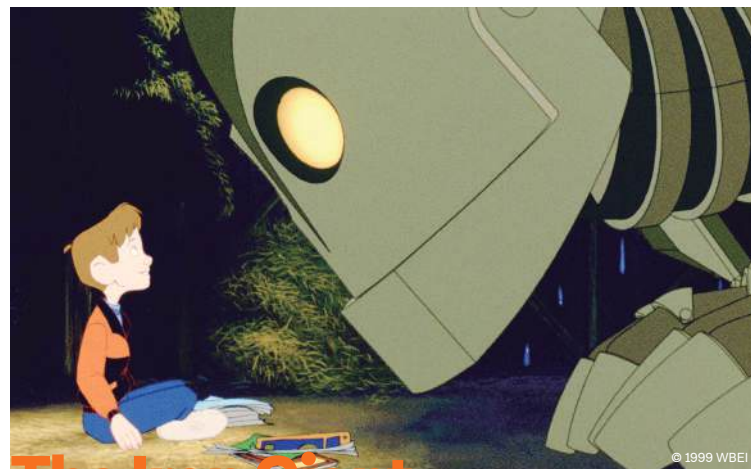
《超人特攻隊》、《料理鼠王》大導一鳴驚人之作，具現美國社會對冷戰及核武的恐懼潛意識，並在童話般的故事背後細膩勾勒反戰寓言。捷克愛樂樂團蕩氣迴腸的管弦配樂加上點綴其中的優雅爵士旋律，在在為這部當代動畫經典增添靈動「聲」命力。

A mysterious meteor falls, stirring strange rumors in a coastal town. Curious boy Hogarth finds a giant robot tangled in cables and frees him. They become friends, but rising U.S.-Soviet tensions and a power plant accident draw the government's attention. From the director of *The Incredibles* and *Ratatouille*, the film reflects America's Cold War nuclear fears as an anti-war allegory. The Czech Philharmonic's orchestral score, with touches of jazz, breathes life into this animated classic.

1999 安妮獎最佳動畫電影、導演、劇本、角色設計、效果、分鏡、音樂、配音、美術設計  
Best Animated Theatrical Feature, Best Directing, Best Writing, Best Character Animation, Best Effects Animation, Best Storyboarding, Best Music, Best Voice Acting & Best Production Design, Annie Awards

2000 美國電影音效剪輯師協會最佳動畫音效 Best Sound Editing, Golden Reel Awards

2000 英國影藝學院兒童電影獎最佳影片 Best Feature Film, BAFTA Children's Awards



## The Iron Giant

大影格 Cinema A | 11.02 SAT 17:00 | 11.10 SUN 19:30



## 神龍俠三部曲 Dragon Superman Trilogy

五〇至八〇年代間，台語片產量超過千部，如今在國家電影及視聽文化中心保存近 200 部。本年度修復完成的「神龍俠三部曲」為台語電影史上僅存的三部假面特攝片，由喜愛嘗試不同敘事方式的日本導演小林悟、台灣導演邵羅輝和本地劇組團隊共同完成，混合特攝技術、假面英雄、特技演出、宇宙奇想和台語片的悲劇情調，特調出劇情緊張卻節奏緩慢，屬於台灣的生猛 cult 片。

### 神龍飛俠 Dragon Superman 數位修復版 RESTORED

小林悟 KOBAYASHI Satoru、邵羅輝 SHAO Lo-hui | 台灣 Taiwan | 1968 | DCP | B&W | 90min

香港東南日報的記者三林君與同事壞子仔在新寶百貨參觀珠寶展，現場突然發生爆炸事件，原來是蒙面宇宙黨製造混亂，打算劫走珠寶，而一名蒙面的正義使者，正追緝著逃竄的宇宙黨，展開正邪大戰。

Journalist San Lin-jun and his colleague attend a jewelry exhibition when the Cosmic Gang attacks, causing an explosion. A masked vigilante confronts the gang, leading to a battle between justice and evil.

小影格 Cinema B 11.02 SAT 17:10 | 11.09 SAT 13:00

亞洲首映  
Asia  
Premiere

### 月光大俠 Moonlight Superman 數位修復版 RESTORED

小林悟 KOBAYASHI Satoru、邵羅輝 SHAO Lo-hui | 台灣 Taiwan | 1968 | DCP | B&W | 79min

宇宙黨為獲得「金燈座」，綁架燈座主人的孫女與養女姊妹；同時，近日頻傳的兒童誘拐事件也讓警方束手無策。自稱少年偵探隊的三名男孩目睹了怪盜犯罪過程，因而被擄走，三林君碰巧聽見呼救聲，化身月光大俠誓言救出他們！

To obtain the Golden Light Statue, the Cosmic Gang takes the owner's family hostage. The "Detective Boys" witness a crime and are kidnapped by the Gang. San Lin-jun hears their cries and suits up to save them.

小影格 Cinema B 11.02 SAT 19:30 | 11.09 SAT 15:20

亞洲首映  
Asia  
Premiere

### 飛天怪俠 Skyfly Superman 數位修復版 RESTORED

小林悟 KOBAYASHI Satoru、邵羅輝 SHAO Lo-hui | 台灣 Taiwan | 1968 | DCP | B&W | 79min

怪盜黨挾持無辜的孩子與女人，利用他們作為木乃伊藥劑人體實驗，幸好月光大俠及時抵達，成功解救無辜的人們。其中一位被救回的男孩元太，他的父母親似乎隱藏著什麼不可告人的秘密；這一切背後，是否有著更大的陰謀？

The thieves take children and women hostage for experiments. Dragon Superman arrives in time to defeat the villains and save them out. However, Yuan-tai's parents seem to hide some secrets, suggesting a larger conspiracy.

小影格 Cinema B 11.03 SUN 17:10 | 11.09 SAT 17:30



## 關於電影的電影 All About Cinema

## 昂希朗格瓦：電光魅影

賈克理查 Jacques RICHARD | 法國 France | 2004 | DCP | Color &amp; B&amp;W | 210min

昂希朗格瓦於 1936 年創設法國電影資料館，成為全球電影保存運動的先驅。二戰德軍佔領時期，他窮盡方法在納粹嚴密眼線下搶救珍貴拷貝，戰後更戮力在該館推廣電影藝術、策畫放映節目；年輕時的楚浮、高達、夏布洛和希維特都曾是他的座上觀眾，在電資館戲院接受光影啟蒙與洗禮，法國新浪潮世代更被稱為「電影資料館的孩子」。

然而，朗格瓦特立獨行的作風令當權者不滿，1968 年文化部企圖撤換其館長職位，引發海內外影人聲援抗議，更為同年「五月風暴」吹響序曲號角。本片引人入勝地描述他保存影史珍寶、建立電影博物館的努力，刻劃了一個不輕易妥協的灼熱靈魂。

This documentary delves into the life of Henri Langlois, the pioneering archivist and curator who devoted himself to collecting and safeguarding films since 1936. Through archival footage and interviews with colleagues, friends, and family, the film shows how his passion for cinema drove him to rescue numerous films during the Nazi occupation of France in WWII, and later establish a cinema and film museum that helped nurture the Nouvelle Vague.

2004 坎城影展 Cannes FF  
2024 多倫多影展 Toronto IFF  
2024 特柳賴德影展 Telluride FF



## Henri Langlois: The Phantom of the Cinémathèque

小影格 Cinema B | 11.02 SAT 12:50 | 11.16 SAT 14:00 | 11.23 SAT 14:00

## TFAI 童心電影院 Theater of Wonders

八戒 

邱立偉 CHIU Li-wei | 台灣 Taiwan | 2023 | DCP | Color | 96min | 國語發音中文字幕

在科技與數據主控一切的未來世界，人人嚮往移居至新科技打造的「新世界」，但只有貢獻值最高的菁英才有資格移居。賽博胖客八戒為了讓奶奶能搬到「新世界」過好日子，違背良心與建商總裁牛魔王私下進行交易……。切換西遊記的故事主角，看八戒與理工男三藏、火爆護衛悟空、女機器人小淨，在未來世界冒險過程中找到屬於自己的幸福真諦。

Loosely adapted from the Chinese classic *Journey to the West*, this action-packed, cyberpunk twist features street-smart but lazy Pigsy who aspires to move into the high-tech utopia New World with his grandma. He makes a shady deal with the Bull Demon King and soon finds himself on an epic adventure with a gang of misfits that will lead him to New World's sinister secret.

2023 金馬獎最佳動畫長片  
Best Animated Feature, Golden Horse Awards  
2024 台北電影獎最佳動畫片  
Best Animation, Taipei Film Awards  
2024 西雅圖影展 Seattle IFF



## Pigsy

小影格 Cinema B | 11.03 SUN 14:00 ★▲ | 11.10 SUN 13:30 ▲ | 11.16 SAT 11:30 ▲

# The Love in Okinawa



2024.11 VOL.33

**F** 免費放映 FREE SCREENING **R** 數位修復版 RESTORED

台灣人林家琉球經營航運業，林父將船長大任交給次子宏海，期許他帶領家族事業更上一層樓。然而宏海卻愛上了仇家的女兒秀玲，不願按照父親安排，迎娶電視紅星芳子，致使父子關係生變。另一方面，秀玲誤信芳子在電視宣布的結婚消息而黯然回台，讓宏海自此遍尋不著。上一代的未解仇恨，讓宏海從家族希望淪為喪志酒鬼，這場有緣無份的苦戀，該如何收場？

The Lin family from Taiwan operates a shipping business in Okinawa. To elevate the family business, the father hands over his captain duties to his second son, Hung-hai. However, Hung-hai is in love with their rival's daughter, Hsiu-ling, and refuses to marry the famous TV star Yoshiko, whom his father has arranged for him. This leads to a rift between father and son. Misled by Yoshiko's televised marriage announcement, Hsiu-ling returns to Taiwan to avoid Hung-hai. Unresolved animosity from the previous generation transforms Hung-hai from a hopeful man into an alcoholic. What fate awaits these star-crossed lovers?

琉  
球  
之  
戀

林福地 LIN Fu-ti  
台灣 Taiwan  
1968 | DCP  
Color | 90min

小影格 Cinema B 11.03 SUN 19:20 | 11.10 SUN 19:00 | 11.17 SUN 19:20 | 11.24 SUN 13:50

# 電影欣賞

Film  
Appreciation  
Journal

ISSUE. 200



專  
輯  
新·世界·林搏秋

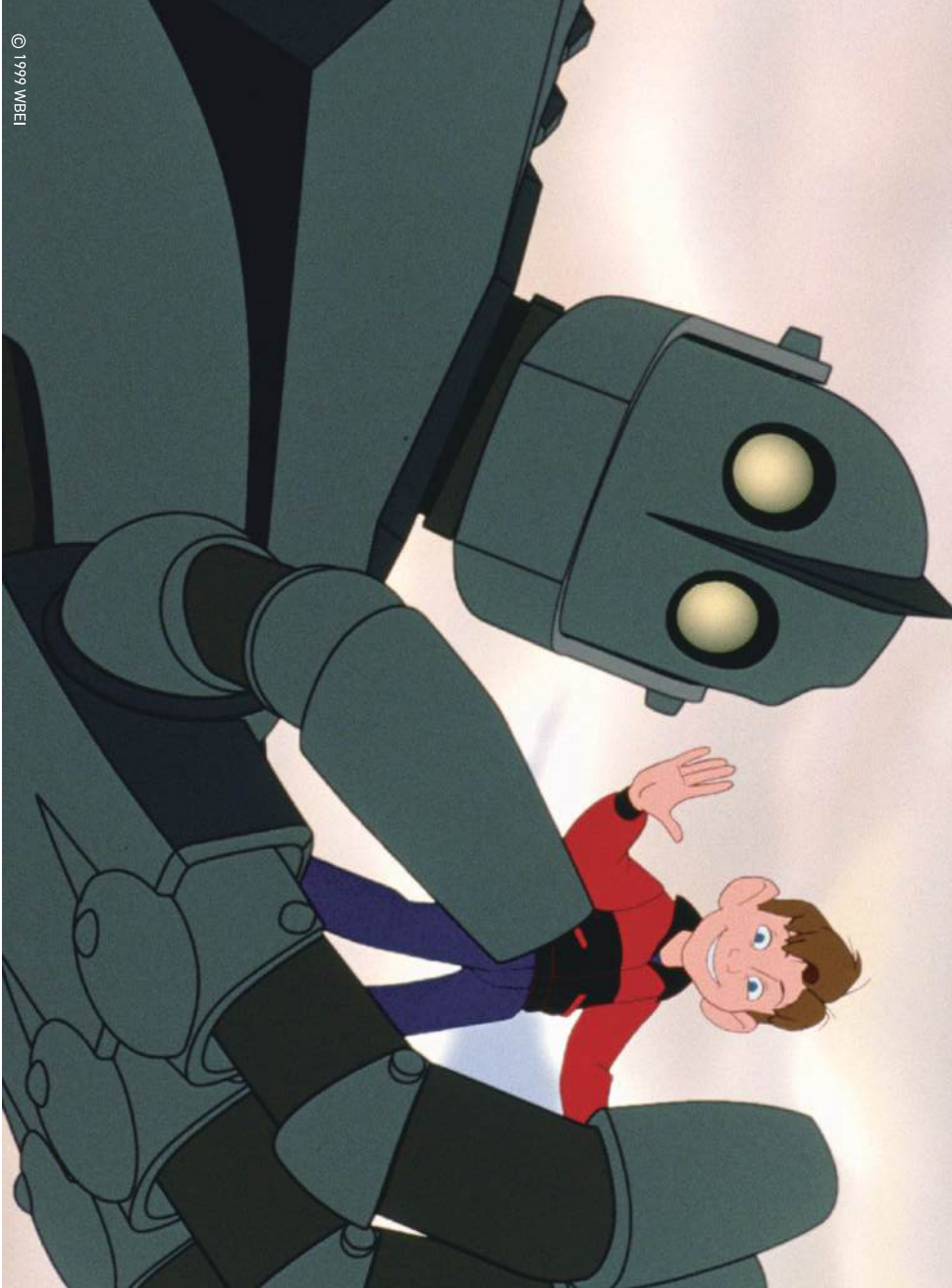
特別企劃  
好好修理《孽子》



## 現正販售中

購買可洽各大網路及實體書店，或至本中心官網商城

TAYLOR HLM &  
AUSTRALIAN  
INSTITUTE  
FOR  
ASIAN CULTURE & ARTS



© 1999 WBEL

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00



# 國家電影及視聽文化中心

